

# ENGLISH SUMMARY OF CONTENTS

## PROFESSION Design

### Getting back to legionella issues

#### Excerpts from talks with Roland MESKEL,

> by Yves LEBARS

The recent AICVF Recommendation for domestic hot water specified the needs for treatment in sanitary networks. This interview is now getting back more precisely within biological and engineering issues raised for eradicating the risks of legionella disease.

p 12

## PROFESSION Technical

### Compact, efficient and smart motors

> by Thierry BIES

About industrial offer and development in small compact electric motors, principally for DC electronically commutated motors with internal rotors.

p 17

## DOSSIER Maintenance

> Dossier coordinated by Franck BENASSIS & Michel BOURDIER

### A « large market »; from a meeting with Emmanuel LAURENTIN

The market of maintenance services, from a contractors' union point of view. Maintenance is critical for the safety and comfort of the occupants as well as for the energy performance of the building services.

p 29

### Practical: The situation of collective solar systems

> by Camille PETITJEAN & Cedric BEAUMONT

As is the case for any technical service, commissioning and maintenance are the necessary steps in order to obtain and maintain the specified performance. The article refers to surveys of collective solar heating systems and proposes some good practice recommendations extending from design decisions to the operation and maintenance contract.

p 32

### Legal: Transposition of Article 8 « Boilers inspection » of the European Directive 2002/91

> by Bernard ASFAUX

About the national transposition within the French law and standards of the boilers inspection required in Article 8 of the European Directive 2002/91/EC on the energy performance of buildings (EPBD).

p 36

### Measuring energy performance of cooling systems

> by Michèle MERCHAT, A. DOUCOURE, S. THIBAUT, B. SENEJEAN & Franck BENASSIS

The actual energy performance of cooling systems is seldom measured in real site operation conditions and rarely surveyed for significant periods of time. Measurements of energy consumption have then been conducted in seven air conditioned buildings, the results of which are summarised in the article.

p 38

## DOSSIER Cooling generation from heat

> Dossier coordinated by Franck BENASSIS

### Why generating cold from heat ?

> by R.SIX & J-E MESPAIN

During the summer season, a large part of the heat generated in district networks from cogeneration systems and refuse incineration cannot be used and has to be rejected to the natural environment. The European project "Summerheat" aims at exploring the ways and conditions for getting value of the heat produced during summer by cogeneration and refuse incineration plants.

p 41

### Fighting against summer heat

> by Yann OREMUS

The author indicates the various options for cooling generation in district heating/cooling systems, their comparative costs, primary resources factors and carbon dioxide emission impacts.

p 44

### Cases of cooling networks or cooling generation from heating networks

> by Yann OREMUS

Three cases are presented of district heating systems, located in France, providing cooling services generated from their heating network.

p 48

### Managing a cooling utility

> by Franck BENASSIS

With reference to SWOT analysis (Strengths / Weaknesses / Opportunities / Threats), the author gives out the synergy between heating and cooling networks, and the weaknesses and opportunities for a cooling network supplied with heat.

p 50

### SummerHeat project : use of heat in summer

> by Isabelle MIGLIORE

The studies realised during the "SummerHeat" project show the environmental and energetical advantages, under specific conditions, of using reclaimed or renewable heat for cooling generation.

p 53

# SOMMAIRE

ÉDITORIAL	3
ACTUALITÉS	6
PROFESSION	12

<b>ETUDE</b>	
Entretien avec Roland Meskel, retour sur les problèmes de légionelles.....	12
<b>TECHNIQUE</b>	
Des moteurs compacts, efficaces et intelligents.....	17
<b>TABLE RONDE</b>	
L'expertise et la fonction d'expert.....	20

**DOSSIER I** 29  
**MAINTENANCE**

« Un marché considérable ».....	29
Pratiques, le cas des installations solaires collectives.....	32
Droit, transposition de l'article 8 «Inspection des chaudières» de la Directive 2002/91 CE.....	36
Mesure des performances énergétiques des systèmes de refroidissement.....	38

**DOSSIER II** 41  
**LA PRODUCTION DE FROID À PARTIR DE CHALEUR**

Pourquoi faire du froid avec du chaud?.....	41
Lutter contre la chaleur d'été.....	44
Exemples de réseaux de froid ou de production de froid sur réseaux de chaleur.....	48
La gestion d'un service de rafraîchissement.....	50
SummerHeat : utilisation de la chaleur d'été.....	53

**QUESTIONS À...** 54

Jean-Jack Queyranne

**RÉGLEMENTATION** 56

**PRODUITS** 60

Les adhérents AICVF recevront avec ce n° un exemplaire de la Recommandation "Poutres froides"

**TABLE RONDE**  
**L'expertise et la fonction d'expert** 20



© E. J. / Atelier Chévata

**DOSSIER I**  
**Maintenance des installations** 29



© Costic



**Retrouvez la Lettre de l'AICVF à ses adhérents en page 63**